

Canal

le journal de Pantin

N° 224 - décembre 2013

Projet éducatif Les mesures pour la rentrée 2014

Pages 6-8



Mairie- Oureq

Le sud de Pantin accueille sa nouvelle maison de quartier dans le centre de loisirs Gavroche
Pages 14-15



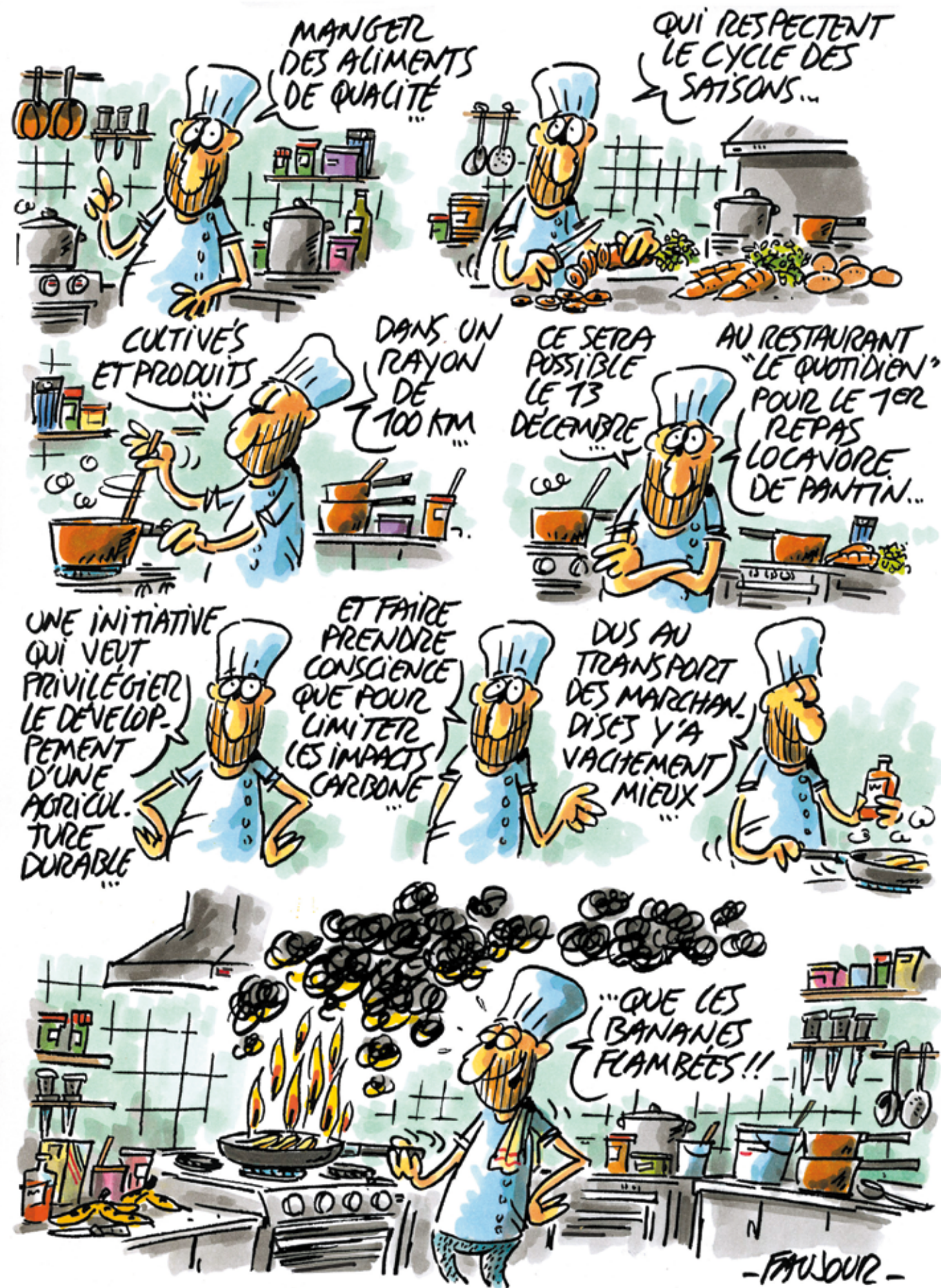
Paroles de vieux

Projet de théâtre documentaire avec les témoignages des résidents de La Seigneurie
Pages 18-19



Bien manger à Pantin

Recettes maison, repas « locavore » et menus de fête des restaurants
Pages 20-27



sommaire n° 224

2/19 Vivre à Pantin

- 2 Le clin d'œil de Faujour
- 4 En bref et en images
- 6 Rythmes scolaires : les mesures pour la rentrée 2014
- 9 À savoir : hommage à Alfred Berger, concert de Noël, conférence de Serge Tisseron, atelier écoquartier, nouvel office notarial
- 13 Inscriptions sur les listes électorales
- 14 Le sud de Pantin a enfin sa Maison
- 16 L'association Veenem
- 17 Forum de l'emploi et des métiers
- 18 Projet théâtral : Les vieux ont la parole

20/27 À LA UNE : menus de fêtes

28/29 Pantin avance

- 28 Travaux : le printemps c'est maintenant !

30/34 Ça, c'est Pantin

- 30 Entreprises : showroom GAL
- 32 Tribunes politiques
- 33 État civil





← **Des réunions préparatoires au budget**, ouvertes à tous les habitants désireux de dialoguer avec le maire, se sont déroulées en novembre dans les différents quartiers de la ville.

→ Inauguration de l'**exposition sur les droits de l'enfant** au centre administratif de Pantin, à l'initiative des centres de loisirs.



← **Commémoration de l'armistice de 1918** au cimetière communal de Pantin avec dépôt de gerbe, suivie d'une cérémonie à l'hôtel de ville.



← L'**atelier des métiers** à la Maison de l'emploi a été inauguré le 22 novembre. À cette occasion, artisans d'art et professionnels ont présentés leur savoir-faire et réalisé quelques démonstrations.



↑ Salle Jacques-Brel, le 23 novembre, professeurs et élèves du conservatoire de Pantin ont rendu un **hommage en musique au compositeur Sergio Ortega**, « légende de la musique engagée », qui dirigea l'école de musique jusqu'en 2003.

60 agents recrutés pour la rentrée 2014

Les rythmes scolaires établis par la nouvelle loi « pour la refondation de l'École de la République » bouleversent l'emploi du temps des enfants, mais aussi des familles. À Pantin, la majorité des parents a préféré attendre l'année prochaine pour l'application de la loi. Les mesures aujourd'hui présentées par la municipalité en vue de la rentrée 2014 ont pour ambition de répondre aux demandes exprimées lors de réunions conduites depuis 2011, date à laquelle la ville s'était engagée dans l'élaboration concertée d'un projet éducatif local.

« Il faut des agents qualifiés pour accueillir les enfants. »

Il est prévu de renforcer les plans de formation. Outre des formations « généralistes » (management, psychologie de l'enfant, normes de sécurité, etc.), seront développées :

- la formation à l'accueil des enfants handicapés ;
- la formation à la médiation culturelle d'au moins un animateur par centre de loisirs ;
- l'exigence du CAP « petite enfance » pour tous les agents des écoles maternelles (ATSEM).

Par ailleurs, la ville propose d'embaucher les enseignants qui le souhaitent pour travailler pendant la pause méridienne.

« Il ne faut pas brusquer les enfants, le matin. »

La ville propose de mettre en place un accueil en douceur spécifique le matin. Les « petits matins calmes » ont pour objectif de préparer les enfants à la journée en classe :

- maintien du taux d'encadrement de 1 adulte pour 10 enfants en maternelle et de 1 pour 14 en élémentaire ;



Consultés en février, 59 % des parents d'élèves ont choisi une mise en place des nouveaux rythmes scolaires en septembre 2014.

L'éducation en chiffres

► 5 930 écoliers ► 24 écoles ► 4 400 enfants à la cantine chaque jour
► 226 agents d'accueil et d'entretien ► 260 animateurs

Combien ça coûte ?

- 6 000 000 € inscrits dans le budget 2013 : travaux et entretien des écoles et centres de loisirs, cantine, financement des études surveillées.
- 740 000 € de dépenses supplémentaires prévues dans le budget 2014, en cours d'élaboration : embauche de personnels, journée supplémentaire de cantine et d'animation lors de la pause méridienne le mercredi, allongement des études surveillées.
- 300 000 € de dépenses supplémentaires devraient rester à la charge de la ville chaque année compte tenu des concours de l'État, de la CAF..

- réaménagement des locaux et investissement en mobiliers et matériels pour des activités sereines : lecture, dessin, repos.

« À midi, il faut que les enfants aient le temps de manger et de se détendre. »

Les mesures envisagées par la ville sont d'ordre divers :

- recruter 60 agents supplémentaires : le taux d'encadrement passerait ainsi de 1 pour 25 à 1 pour 14 en élémentaire, et de 1 pour 15 à 1 pour 10 en maternelle ;
- déclarer la pause méridienne comme relevant de l'accueil périscolaire, ce qui implique l'obligation, pour les personnels, d'être formés ;
- augmenter la durée des ateliers cultu-

rels et sportifs conduits par les animateurs : 45 minutes chaque midi ;

- faire intervenir des partenaires extérieurs, sur la base d'appels à projets (associations conventionnées, communauté d'agglomération, Sivuresc, intervenants ponctuels, etc.).

« Il faut que les enfants déjeunent avant 13 heures. »

Dans les écoles maternelles, deux services seront maintenus. Une réorganisation des services est prévue en élémentaire :

- deux services sont mis en place là où les locaux le permettent. À Jaurès, Cachin, Lolive, Vaillant, Baker et Saint-Exupéry, les enfants passent à la barre du self à 12.00 et à 12.45 ;

- dans les autres écoles, une organisation en flux tendu sera expérimentée dès cette année. Les enfants passent à la barre du self au fur et à mesure que les places se libèrent.

« Il faut un contenu de qualité pour les activités périscolaires. »

Avec l'Éducation nationale, le projet éducatif municipal prévoit :

- de renforcer la cohérence entre les projets menés en temps scolaire et en temps périscolaire ;
- de travailler à la mutualisation concertée des locaux (salle audiovisuelle, préau, salle de classe inutilisée, salle de motricité, bibliothèque).

La ville propose aussi de nouvelles activités éducatives pour la pause de midi, moment opportun pour sensibiliser les enfants au goût et à une nutrition saine.



Projet éducatif local



Les réunions de concertation et de travail avec les parents d'élèves ont démarré en 2011.

contre le gaspillage, le tri des déchets, les énergies renouvelables, la fabrication du compost – qui pourraient ensuite être « mis en pratique » au sein même de l'école.

- **Loisirs** : peinture, dessin, jeux de société, et les activités habituelles proposées par les centres de loisirs.

« La réforme ne doit pas coûter plus cher aux parents. »

La ville s'engage sur :

- **zéro augmentation des tarifs de la cantine et des études surveillées en 2014**, malgré l'allongement des études et la rémunération supplémentaire des enseignants; le renforcement de la qualité de la pause méridienne et la mise en place d'une nouvelle pause le mercredi;
- **zéro augmentation des tarifs de l'accueil du matin et du soir**, sauf inflation, malgré l'allongement de

ces accueils de trente et quinze minutes respectivement;

- **la suppression de la facturation aux parents de trois heures d'accueil du mercredi passées en centre de loisirs** : la loi établit que les communes doivent prendre à leur charge trois heures d'accueil périscolaire; la municipalité pantinoise décomptera du tarif d'accueil en centre de loisirs le mercredi, l'équivalent de ce montant.

Les activités périscolaires devraient se décliner en thématiques. Pour chacune, la municipalité propose des actions spécifiques :

- **Culture** : généraliser des parcours d'activités culturelles en organisant plusieurs ateliers autour d'une activité précise (musique, théâtre...); former les animateurs pour utiliser au mieux, les bibliothèques d'école; faire intervenir des artistes et des associations culturelles en temps périscolaire.

- **Sports** : mettre en place des activités sportives avec les agents de l'école municipale de sports (EMIS).

- **Nutrition et santé** : en partenariat avec le Sivuresc, développer des projets éducatifs sur la nutrition, la sensibilisation au goût (composer un menu équilibré, le bio...).

- **Environnement, développement durable et apprentissage de la citoyenneté** : organiser des interventions sur les thèmes de la lutte

Une concertation conduite depuis 2011

- **Novembre 2011** : la municipalité réunit les représentants des parents d'élèves pour lancer un projet éducatif local (PEL).

- **Janvier-juin 2012** : accompagnés par un cabinet, les services recensent l'offre éducative existant à Pantin, démarrent les premières consultations d'enseignants, responsables d'animation en centres de loisirs et parents d'élèves.

- **Septembre 2012** : lancement des ateliers thématiques publics de concertation.

- **Février 2013** : vote de la loi pour la « refondation de l'École de la République ». À Pantin, la consultation se veut exhaustive : 4 030 formulaires sont envoyés aux familles. Avec près de 25 % de participation, les résultats sont les suivants :

- **59 % des parents sont favorables à une mise en place de la réforme en septembre 2014;**

- **90 % des parents souhaitent que la demi-journée supplémentaire de classe ait lieu le mercredi matin;**

- **55 % des parents préfèrent que la classe démarre à 9.00 et finisse à 16.15.**

- **Septembre-octobre 2013** : restitution des ateliers publics tenus pendant l'année scolaire 2012/2013, et poursuite de la concertation.

- **Novembre 2013** : formalisation des contributions et présentation du projet aux représentants des parents d'élèves.

- **Décembre 2013** : validation des grands axes par l'Éducation nationale.

- **Janvier-avril 2014** : poursuite des réunions pour affiner le projet éducatif local, qui devrait être voté au conseil municipal de juin.

- **Mai-juin 2014** : États Généraux de l'éducation

- **Septembre 2014** : lancement du projet éducatif pantinois et mise en place des nouveaux rythmes scolaires.

AVENUE JEAN-LOLIVE Le département finance vos travaux d'insonorisation

Le conseil général de Seine-Saint-Denis propose, dans le cadre de son plan antibruit, d'aider les Pantinois résidant le long de l'avenue Jean-Lolive à financer des travaux d'isolation acoustique.

Cette aide, sans conditions de ressources, s'élève à 90 % du montant des travaux, plafonnés en fonction du type de logement, individuel ou collectif, et de différents seuils de niveau sonore. Les travaux doivent concerner les pièces d'habitation et cuisines directement exposées au bruit de l'ex-RN3 : changement de fenêtres, système de ventilation « fenêtres fermées »...

Une permanence d'information à la mairie accueillera les Pantinois désireux de bénéficier de cette aide les **mercredis 4 et 18 décembre**, de **9.00 à 12.30**. D'autres dates seront proposées en 2014.

- **Mairie de Pantin**

Centre administratif

84-88, avenue du Général-Leclerc

INTOXICATION Monoxyde de carbone : des contrôles préventifs

Chaudières, chauffe-bains et barbecues peuvent être à l'origine d'intoxications au monoxyde de carbone, un gaz incolore, inodore et non irritant – et donc indétectable –, qui peut être mortel. Sa présence résulte d'une mauvaise combustion dans des appareils fonctionnant au bois, au charbon, à l'essence, au fioul ou encore à l'éthanol.

Les premiers signes d'une éventuelle intoxication : maux de tête, nausées, vertiges ou troubles visuels.

Pour prévenir ces risques, faites vérifier chaque année votre installation de chauffage par un professionnel qualifié, de préférence avant la saison hivernale. Veillez également à aérer quotidiennement le logement et ne pas obstruer les grilles de ventilation.

- **Plus d'informations sur le site :**

<http://www.ars.iledefrance.sante.fr>



MÉMOIRE DES MAGASINS GÉNÉRAUX : APPEL À TÉMOIGNAGES



À l'horizon 2016, l'ancien bâtiment de la Chambre de commerce et d'industrie de Paris, rénové par l'architecte Frédéric Jung, accueillera l'agence de communication BETC.

En vue de la réalisation d'un documentaire sur l'histoire de ces Magasins généraux, les Pantinois sont invités à témoigner.

Si vous avez travaillé dans l'immeuble, et si vous acceptez de raconter vos souvenirs, n'hésitez pas à appeler le **0666 80 68 45**

ville de
Pantin

Parlons-en !

Parc & École Diderot : quel projet ?

La municipalité vous invite à choisir l'une des deux options d'aménagement possible du parc et de l'école.

En présence de Bertrand Kern, maire de Pantin.

Lundi 16 décembre | 18h30

École maternelle Diderot - 47, rue Gabrielle-Josserand, Pantin

ville-pantin.fr

Information
(tél.) 01 40 39 41 77

DANSE Salsa portoricaine

Une soirée au rythme chaloupé et effréné de la salsa portoricaine, le samedi **7 décembre**. Au programme: cours de salsa de **20.00** à **21.00**. Suivi de dancing avec le DJ Frantz jusqu'à **1.00** du matin.

Pour toute information, contacter:

● l'association Caraïbes art danse salsa portoricaine Pantin

☎ 06 67 17 60 60

www.caraibesartdanse.com

● ou le restaurant Chez Agnès

21, rue Delizy

☎ 01 41 60 08 48



CONFÉRENCE Apprivoiser les écrans et grandir

Comment réagir face aux enfants et adolescents accrochés à leur télévision, téléphone portable, tablette tactile ou écran d'ordinateur? Serge Tisseron, psychiatre et psychanalyste, auteur de nombreux ouvrages spécialisés, donnera une conférence-débat qui invite à réfléchir sur l'usage des technologies numériques dans les familles. Inscriptions auprès du Relais des parents.

● **Relais des parents**

Mail Pierre-Desproges

☎ 01 49 15 72 20

relaisdesparents@ville-pantin.fr

● **Conférence-débat avec Serge Tisseron**

Mardi 10 décembre à 18.30

Salle Jacques-Brel

42, avenue Edouard-Vaillant



MUSIQUE

Concert de Noël



Les **14 (à 20.30)** et **15 décembre (à 15.30)**, l'Orchestre d'harmonie de Pantin donnera son traditionnel concert de Noël. Deux chœurs sont invités: Les chanteurs de Villepinte et Pavane de Pantin. Les 70 instrumentistes interpréteront la cantate *Liberté* de Roger Calmel, *Les Biches* de Francis Poulenc, *Nabucco* (le chœur des esclaves) de Verdi, le *Gloria* de Vivaldi ainsi que des compositions de Gustav Holst. L'entrée est libre.

Théâtre du Fil de l'eau

20, rue Delizy

☎ 01 49 15 41 70

L'Orchestre d'harmonie recrute!

Classé en division d'honneur de la Confédération musicale de France (CMF), dirigé par Laurent Langard, l'Orchestre d'harmonie de Pantin (OHP) est ouvert à tous les musiciens enthousiastes. En ce moment, l'OHP recherche plus particulièrement des cornistes, hautboïstes, percussionnistes et tubistes. Il faut être capable de suivre des partitions de niveau intermédiaire à avancé et, surtout, être assidu aux répétitions qui se déroulent le **vendredi de 20.30 à 22.30** au 2, rue Sadi-Carnot, juste à côté de la gare RER de Pantin.

Les musiciens intéressés sont vivement invités à contacter **Sylviane**

☎ 06 20 82 06 94 ou **Christophe** ☎ 06 70 13 39 37.

Orchestre d'harmonie de Pantin

orchestreharmoniepantin@gmail.com

www.orchestredharmoniedepantin.com

SPORT

Le CMS aikido Pantin fête ses 20 ans en 2013

Il est difficile à l'heure actuelle d'imaginer une société dépourvue de références aux arts martiaux japonais. Il suffit d'y regarder d'un peu plus près pour s'apercevoir que ceux-ci sont omniprésents dans l'imagerie et l'inconscient populaires. Au-delà de leurs influences évidentes sur la littérature, le cinéma et même la danse, c'est beaucoup plus profondément que les arts martiaux japonais ont pénétré nos sociétés occidentales. Les notions d'honneur, de respect, de rigueur conjuguées à une efficacité aussi pragmatique que redoutable ont aidé à promouvoir un système de valeurs qui s'est durablement implanté.

Le club de Pantin a été affilié pour la première fois à la Fédération française en 1993. Le fondateur du club de Pantin est Michel Lapiere (6^e dan). Se sont succédé au sein de ce club, les professeurs Thabella Pech (4^e dan), Jack Damei (2^e dan) et Marcel Galais (4^e dan).

Actuellement, le club est animé par deux enseignants diplômés d'État et issus du club: Arthur Frattini (3^e dan) et Marcela Gomez (3^e dan).

À cette occasion, un grand stage est organisé, en présence des enseignants cités ci-dessus, ainsi que de nombreux élèves fidèles depuis ces vingt années.

● **Dimanche 15 décembre**
de **14.30 à 18.00**

2h30 de pratique, suivi du pot de l'amitié

[Gratuit et ouvert à tous les licenciés]

au gymnase Maurice-Baquet

8, rue d'Estienne d'Orves



DISPARITION

Hommage à Alfred Berger

Alfred Berger, qui fut longtemps un emblématique porte-drapeau lors des cérémonies de mémoire, est décédé le 17 août 2013 à Toulon où il s'était retiré, à l'âge de 83 ans. Un hommage lui a été rendu par Bertrand Kern et les anciens combattants lors de la cérémonie du 11 novembre.

Alfred Berger, citoyen suisse, fit le choix de servir la France au sein de la Légion étrangère. Prisonnier à Diên Biên Phu, il revint après plusieurs mois de captivité, pesant moins de 40 kg. Marié à une Pantinoise en 2002, il fut naturalisé français en 2006 et reçut la Légion d'Honneur le 2 septembre 2007 dans la cour de la mairie.

Il laissera l'image d'un homme serviable, affable et toujours disponible.



ville de
Pantin

LE DROIT DE VOTE
UN SUPER-POUVOIR

Inscription sur les listes électorales
jusqu'au 31 décembre 2013

ville-pantin.fr

Information
45, av. du Général-Leclerc
(tél.) 01 49 15 40 00

CRÉATION Nouvel office notarial à Pantin

Afin d'accompagner l'expansion de la commune, le ministère de la Justice a décidé la création d'un nouvel office notarial à Pantin. Depuis début novembre, Maître Frédéric Firholtz vous accueille dans son office situé avenue Jean-Lolive, en face de l'église, du **lundi au vendredi** de **9.00 à 12.00** et de **14.00 à 18.00** (sur rendez-vous en dehors de ces horaires).

Maître Firholtz a exercé pendant sept ans en tant que collaborateur dans différentes études de la région parisienne, avant de réussir le concours qui lui a permis de s'installer dans notre commune.

Office notarial Firholtz
153, avenue Jean-Lolive
☎ 01 49 91 02 09 01 49 91 02 18
etude.firholtz@paris.notaires.fr

EGLISE-7 ARPENTS Déambulation photographique urbaine

Aux promeneurs d'un samedi après-midi d'automne, immeubles et éléments urbains se sont révélés dans leur diversité architecturale, les uns ressuscités par des programmes de rénovation urbaine, les autres gardant encore leur parure d'antan.

Les membres du conseil de quartier Église-7 arpents, à l'origine de l'opération, ont été ravis par la disponibilité et le sympathique éclairage de Geneviève Michel, du pôle Mémoire et patrimoine de la ville. Émerveillés par la richesse de ce quartier, ils sont nombreux à réclamer une deuxième édition.

Et après? Deux actions successives sont prévues. Il s'agit d'abord de collecter les photos. Un prix sera décerné à la meilleure photographie. Un second prix récompensera ensuite la photographie la plus insolite envoyée par des Pantinois n'ayant pas participé à la déambulation.

Le choix portera exclusivement sur les images en rapport avec les six lieux du circuit, à savoir : Ciné 104-parc Stalingrad, résidence Victor-Hugo, église Saint-Germain l'Auxerrois, Magasins généraux, Manufacture des tabacs, logements sociaux (rues Théophile-Leduc, Charles-Auray, Méhul).

Pour proposer vos photos, contactez l'équipe Démocratie participative
☎ 01 49 15 41 83 ou
democratie@pantin-ville.fr



ÉCOQUARTIER GARE DE PANTIN QUATRE-CHEMINS Tables rondes

Le jeudi 5 décembre se tiendra un nouvel atelier concernant l'écoquartier gare de Pantin Quatre-Chemins. Le thème proposé: l'histoire et le patrimoine des emprises ferroviaires et de la gare de Pantin. Une présentation par l'historien Guillaume Kozubski sera suivie de tables rondes sur le patrimoine et l'identité du futur écoquartier.

● **Jeudi 5 décembre à 19.00**
École Joséphine Baker Rue Denis Papin

EMPLOI Devenez sapeur-pompier de Paris

Plus grande entité de sapeurs-pompiers en France, la brigade de sapeurs-pompiers de Paris recrute près de 1 200 sapeurs par an. Cette unité militaire prestigieuse assure la défense de Paris et des trois départements limitrophes dont la Seine-Saint-Denis. Pour rejoindre les sapeurs-pompiers de Paris, il n'y a pas de concours. Il faut déposer un dossier de candidature auprès du centre d'information et de recrutement le plus proche.

Pour déposer un dossier, il faut :

- être de nationalité française ;
- avoir entre 18 et 25 ans ;
- détenir un diplôme scolaire, du brevet des collèges à un diplôme bac + 2 ;
- être en bonne condition physique ;
- avoir une bonne moralité.

Outre les postes de soldats du feu, la brigade recrute également des spécialistes dans tous les secteurs, tels que l'automobile, le bâtiment ou l'informatique.

Contact : Par téléphone au ☎ 0800 112 018. Par mail à recrutement@pompierparis.fr sur Facebook (brigade de sapeurs-pompiers de Paris/recrutement)



Inscriptions sur les listes électorales

Compte à rebours

Le 31 décembre est la date butoir pour s'inscrire sur les listes électorales afin de pouvoir participer aux deux scrutins de 2014 : les élections municipales et les élections européennes.

Faites vite !

Deux rendez-vous citoyens

Les élections municipales se dérouleront les dimanches 23 et 30 mars 2014 et les élections européennes le dimanche 25 mai 2014.

Qui peut voter ?

Les citoyens français et citoyens de l'Union européenne majeurs, habitant dans la commune et inscrits sur les listes électorales.

Comment s'inscrire ?

● **Par courrier**, en remplissant le formulaire d'inscription disponible sur le site de la ville (<http://www.ville-pantin.fr>, rubrique Démarches en ligne), accompagné des photocopies des pièces demandées.

● **En se présentant à la mairie** (service population) ou dans les maisons de quartier, avec les pièces requises.

● **Sur Internet**, en utilisant le téléservice proposé par mon.service-public.fr sous réserve de créer un compte sur cette plateforme. (Se munir des versions numérisées d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile.)

À noter : les citoyens de l'Union européenne doivent utiliser des formulaires d'inscription spécifiques (Cerfa R16026 pour les élections municipales, Cerfa R6025 pour les élections européennes).

Le vote par procuration

Si l'électeur (le mandant) est absent pour raisons professionnelles ou pour les motifs suivants : vacances, maladie, handicap, résidence dans une autre commune ou détention, il peut voter par procuration, gratuitement, en confiant son vote à un autre électeur pantinois (le mandataire).

● **Où ?**

Au tribunal d'instance, au commissariat de police ou à la brigade de gendarmerie

du domicile ou du lieu de travail. Pour les Français résidant à l'étranger, à l'ambassade ou au consulat.

● **Quand ?**

Le plus tôt possible avant le scrutin pour tenir compte des délais d'acheminement et de traitement de la procuration en mairie.

● **Comment ?**

Remplir sur place un formulaire de procuration, une déclaration sur l'honneur justifiant de l'impossibilité de se déplacer et un récépissé délivré au mandant. Se munir également d'une pièce d'identité et des renseignements suivants : nom, nom de jeune fille (pour les femmes mariées), prénom, date de naissance et adresse du mandataire.

● **A qui ?**

Le mandataire doit remplir une double condition :

- être inscrit dans la même commune que le mandant, mais pas nécessairement dans le même bureau de vote,
- ne pas avoir déjà été désigné mandataire par une autre personne.

● **Bon à savoir**

- Une procuration peut être résiliée à tout moment, que ce soit pour en établir une nouvelle ou non. La résiliation est effectuée devant les mêmes autorités que la procuration.

- Si son état de santé ou une infirmité sérieuse empêche une électrice/un électeur de se déplacer, il peut demander qu'un personnel de police se rende à son domicile pour établir la procuration. La demande doit être faite par écrit et accompagnée d'un certificat médical ou du justificatif de l'infirmité. Elle doit être envoyée directement au commissariat qui prendra rendez-vous.

Mairie de Pantin

Service Population

84-88, avenue du Général-Leclerc

Lundi, mardi, mercredi, vendredi de **8.30 à 17.00**, le **jeudi** de **12.30 à 17.00** et le **samedi** de **8.30 à 12.00**

Permanence jusqu'à **17.30 le mardi 31 décembre.**

☎ 01 49 15 41 10

☎ 01 49 15 41 11

Tribunal d'instance

Du **lundi au vendredi** de **9.00 à 12.15** et de **13.15 à 16.15**

41, rue Delizy

☎ 01 48 44 44 27

Commissariat de police

Du **lundi au vendredi** de **9.00 à 12.00** et de **14.00 à 19.00**

14-16, rue Eugène et Marie-Louise Cornet

☎ 01 41 83 45 00



Vie de quartier

Le sud de Pantin a enfin sa Maison

À partir du 14 décembre, le quartier Mairie-Ourcq de Pantin sera doté de sa maison de quartier. Un projet motivé par l'attente et les besoins des habitants.

Le 14 décembre à 11.30, c'est en fanfare que sera inaugurée la maison de quartier Mairie-Ourcq. Un événement attendu par ce secteur de la ville de Pantin qui souhaitait depuis plusieurs années la création d'un lieu d'échanges et d'animations. Car, depuis la transformation des maisons de quartier en centres sociaux aux Courtilières en 1997, puis aux Quatre-Chemins et dans le Haut et Petit Pantin en 2006, les habitants du sud de la ville attendaient leur tour. D'autant que le quartier Hoche-centre ville représente 33 % de la population pantinoise pour une moyenne de 2,3 personnes par foyer.

S'il faut bien faire la différence avec un centre de loisirs, une maison de la jeunesse ou encore une mairie annexe, la maison de quartier-centre social assume un rôle essentiel puisqu'elle a vocation à créer l'échange et concerne toute la famille: « Cela va de l'accompagnement scolaire, avec du soutien pédagogique, à des cours d'alphabétisation pour les adultes en passant par toutes sortes d'animations familiales et d'activités associatives, comme la gymnastique douce », énumère Catherine Kettler, responsable du pôle Vie des quartiers. À noter que, contrairement aux autres maisons de quartier, la mission de mairie annexe ne sera pas assurée à Mairie-Ourcq. Mais une fois par semaine, le mardi (9.00-17.30), un écrivain public sera à la disposition des habitants, sur rendez-vous, pour leur fournir un soutien écrit dans leurs démarches administratives.

Une équipe de choc

Une équipe a été constituée sur le même modèle que pour les autres maisons de quartier. Ils sont quatre: le volubile Ahmed Benlahoucine, directeur; la souriante Karine Brutelle, référente animation famille; le calme Tayeb Ziane, chargé d'animation globale et l'accueillante Catherine Malard'hie-Uzan, gestionnaire administrative. À l'équipe motivée il ne restait donc plus qu'à trouver un lieu. Le centre de loisirs Gavroche semblait la meilleure option. Le centre n'étant occupé que de 16.30 à 18.30 du lundi au vendredi et le mercredi toute la journée, décision fut prise de le mutualiser avec la maison de quartier. « Nous sommes arrivés le 4 novembre. Nous n'avions rien, pas d'ordi-



Une zone de compétences étendue

Le périmètre de la maison de quartier Mairie-Ourcq est très large: il s'agit des rues Scandicci, Général-Compans, avenue de la Gare, avenue du Général-Leclerc, rue Delizy, rue Jules-Auffret, rue Méhul, rue Gutenberg, rue Franklin et rue Charles-Nodier.

nateur, pas de chauffage! Et puis, petit à petit, tout a pris forme », raconte Ahmed Benlahoucine. Il y fait bon vivre, les ordinateurs fonctionnent, tout comme la machine à café, et leur porte est déjà grande ouverte aux habitants.

Cette équipe de choc a été recrutée en interne, et chacun d'eux bénéficie d'une belle expérience. « Pour le moment, nous ne sommes pas nombreux. Aux Courtilières, ils sont une dizaine, dans les deux autres maisons de quartier, ils sont huit ou neuf... Mais à terme, l'équipe va se renforcer », se félicite Tayeb Ziane.

Inauguration festive

Situé 12, rue Scandicci, le centre de loisirs dispose d'une ancienne salle de spectacle qui a été réaménagée depuis. La régie est devenue un espace de réunion, et la salle, très spacieuse, peut accueillir sans problème cours de danse, de gymnastique ou de capoeira. Le 14 décembre, les habitants pourront la visiter lors d'une inauguration festive, au rythme de percussions, de danse africaine, de capoeira, de slam, d'une chorégraphie préparée par le centre de loisirs Gavroche, d'une exposition photos réalisée par les membres du conseil de quartier Mairie-Ourcq et, enfin, d'un buffet. Le maire de Pantin, Bertrand Kern, inaugurera tout d'abord le square Grand-Auger, qui se situe à une centaine de mètres, puis l'association 97 °C accompagnera le cortège façon carnaval jusqu'à la maison de quartier. Un micro-trottoir a même été organisé par le collectif des Engraineurs. Quelques questions seront posées aux habitants, filmés pour l'occasion, afin de comprendre leurs véritables attentes.

Cécile Grès

● Maison de quartier Mairie-Ourcq

12, rue Scandicci

Les référents sont disponibles du lundi au vendredi du 9.00 à 18.00.

L'inauguration aura lieu le samedi 14 décembre à partir de 11.30.

ville de
Pantin

LE DROIT DE VOTE UN SUPER-POUVOIR

Inscription sur les listes électorales
jusqu'au 31 décembre 2013



ville-pantin.fr

Information
45, av. du Général-Leclerc
(tél.) 01 49 15 40 00

Association Veenem

Quand l'Afrique nous est contée...

Le 16 novembre, l'association Veenem organisait à Pantin une grande journée solidaire : l'occasion de porter sur l'Afrique un regard différent, mais aussi de présenter les activités de la structure, entre spectacles de danse, contes, et organisation d'un festival pour enfants au Burkina Faso. Rencontre.

Dans un coin de la salle Gavroche, en ce 16 novembre, les sons des djembés résonnent, mêlés aux notes boisées des balafons. Devant les instruments, des enfants agenouillés, hauts comme trois pommes, balbutient leurs premiers rythmes. L'atelier d'initiation aux percussions fonctionne bien. Sur les murs jaunes, une exposition de photos rappelle la merveilleuse aventure d'un festival pluridisciplinaire, à destination des enfants, organisé en 2013 à Ouagadougou, capitale du Burkina Faso. À côté des clichés, des œuvres d'art, réalisées à partir d'objets recyclés par de jeunes Burkinabè, attirent l'œil. Dans un autre espace, une maison d'édition propose des livres de contes africains, remplis de mots magiques et de belles images. Musiques au groove indéniable, jus de bissap, de gingembre, bananes plantain, contribuent à ensoleiller cette « Journée solidaire », dans le cadre de la Semaine de la solidarité internationale, présentée ici par l'association Manita.

Une vocation d'éclaireurs

Sur l'événement, une jeune femme pétillante, cheveux ornés de petits coquillages – des cories – veille au grain. C'est Bibata Roamba, créatrice de l'association pantinoise Veenem, à l'origine de cette manifestation. « Nous voulions, par cette journée, donner de l'Afrique une image positive au travers des arts, une représentation qui sorte des images misérabilistes. Surtout, c'était l'occasion de présenter nos activités... » Comédienne, conteuse, danseuse, débarquée du Burkina Faso, le « pays des hommes intègres », au début des années 2000, Bibata fonde sa structure pour donner une assise à ses propositions artis-



tiques. « Veenem, cela signifie "la lumière" en mooré, la langue des Mossis, l'ethnie majoritaire du Burkina Faso, explique-t-elle. Nous sommes dans un objectif de transmission et de partage de notre culture, nous avons donc, en quelque sorte, une vocation "d'éclaireurs". » Parallèlement à sa mission de valorisation et de promotion du patrimoine burkinabè et africain, Veenem propose des spectacles de danse, des contes (très souvent présentés dans les maisons de quartier de Pantin), mais aussi des ateliers autour de ces deux disciplines.

Un festival pour enfants à Ouagadougou

Surtout, l'événement phare de la structure reste l'organisation, tous les deux ans, à Ouagadougou, du festival Kom-Bi Tigri, en Français « Les enfants s'amuse », un festival international de spectacles jeune public : « Il existait plus de trois cents festivals au Burkina Faso, mais aucun ne s'adressait aux enfants, explique Bibata. Danse, théâtre, marionnettes géantes, ateliers d'arts plastiques, rencontres entre des compagnies burkinaïses et françaises : cette manifestation pluridisciplinaire s'adresse gratuitement aux petits Burkinabè. « À Ouagadougou, les enfants ne connaissent plus leur tradition, regrette Bibata. Dans les villes, il n'y a plus vraiment de transmission par le conte ou les histoires. En Afrique, nous n'avons que peu de traces écrites. Or, si l'oralité disparaît, cela devient problématique



« À Ouagadougou, les enfants ne connaissent plus vraiment leur tradition »

pour les fondements de notre culture... » Par son festival, Veenem espère ainsi participer à la permanence de traditions vives au Burkina Faso. La solidarité internationale prend aussi ces visages : la structure de Bibata Roamba, culturelle, ludique et investie, s'inscrit bel et bien dans ces démarches.

Anne-Laure Lemancel

● En pratique

L'association Veenem intervient notamment dans les écoles et les maisons de quartier de Pantin. Si vous souhaitez accueillir dans vos établissements des spectacles de danse, de contes, ou encore des ateliers, vous pouvez contacter Bibata Roamba.
www.veenem.com
 Contacts : ☎ 06 09 58 62 41
contact@veenem.com

Emploi

Des entreprises qui recrutent

Au Forum de l'emploi et des métiers, le 12 décembre, des centaines de postes seront à pourvoir. Pour certains, une formation gratuite devrait démarrer début 2014. Le Forum est ouvert à tous. Une halte-garderie d'enfants est prévue.

Point P cherche à recruter pour l'ouverture, fin 2014, de sa nouvelle enseigne pantinoise Plateforme du bâtiment. Afin de pourvoir la centaine de postes créés, une formation spécifique devrait être mise en place. « Nous travaillons à l'élaboration d'une passerelle entreprise, précise Xavier Hébert, responsable de la Maison de l'emploi pantinoise. Une formation de magasinier cariste devrait démarrer au cours du premier semestre de l'année prochaine. »

Le magasinier cariste réceptionne, stocke, prépare l'expédition des marchandises. Au cours du Forum, les intéressés pourront soumettre leur candidature à cette formation.

Elis propose 150 postes

Elis prépare la montée en puissance de ses activités, dans les nouveaux locaux agrandis. Cent cinquante postes d'opérateur de production (tri du linge, passage en machine, repassage, expédition), cinquante en CDI et cent en CDD, seront proposés. « Pour ces postes, nous n'exigeons pas de diplôme, indique Frédéric Cannillo, responsable RH. La rémunération est au SMIC, avec de nombreux avantages : primes, mutuelle, billets pour sorties culturelles. » À l'heure du bouclage de

cette édition, avaient confirmé leur présence : Familia et SDB (aide à domicile), UTB (bâtiment), l'hôtel Mister Bed, Guilbert (propreté), Orkyn Pharmadom, Dron (technico-commerciaux), RATP, la Gendarmerie nationale et la DRH d'Est Ensemble.

Parmi les formateurs, des généralistes – Cnam, AMB Formation, AFPA, Greta – mais aussi des spécialistes : AC Poids lourds et Louise Couvé (services et soins hospitaliers). L'association « Nos quartiers ont du talent » accueillera les jeunes diplômés. Des espaces

ciblés sont prévus : job dating, emplois d'avenir, contrats de génération et en alternance. Les parents à la recherche d'un emploi pourront confier leur progéniture à la halte-garderie, gérée par l'association E2S.

● Forum emploi

Judi 12 décembre de 9.30 à 16.00

Entrée libre sur présentation d'un CV
 Gymnase Maurice-Baquet
 6-8, rue d'Estienne-d'Orves



ville de Pantin

FORUM DE L'EMPLOI ET DES METIERS D'EST ENSEMBLE

Offres d'emploi · Formation · Orientation

ENTRÉE GRATUITE HALTE-GARDERIE

ENSEMBLE

POUR L'EMPLOI

Judi 12 Décembre

www.est-ensemble.fr

Gymnase Maurice-Baquet 9h30 -16h

PANTIN 6/8 rue d'Estiennes-d'Orves

ACCÈS Hoche Métro L5 / Bus 151, 170, 330

T. 01 83 74 56 30



Théâtre documentaire

Les vieux ont la parole

Le 23 octobre, se tenait à la maison de retraite La Seigneurie une lecture, par deux comédiens, de bribes de souvenirs de personnes âgées. Une première étape du projet de théâtre documentaire *Paroles de vieux* monté par la compagnie Ici Même et Là Aussi, articulé autour d'interviews de résidents. Émerge une parole commune, à la croisée des mémoires individuelles et collectives. Reportage.

« Je me suis marié, j'ai fait une belle connerie [...], j'aurais mieux fait de me casser une patte ce jour-là... » Dans la vaste salle polyvalente de la maison de retraite de la Seigneurie, le 23 octobre, à l'heure du goûter, les rires fusent, contagieux. Histoires de mariage, de rencontres, descriptions de métiers, trajectoires de vie : des rangs de personnes âgées, aux visages animés d'une belle palette de sentiments, écoutent, radieux, les bribes de leur jeunesse. Sur scène, deux comédiens, une femme et un homme, lisent un texte, un tissage de « paroles de vieux », une collection de propos glanés au fil d'interviews de résidents dans cet établissement, ainsi qu'au foyer du Clos Lamotte au Pré-Saint-Gervais, par la compagnie théâtrale Ici Même et Là Aussi (IMLA). Dans cette étrange histoire, au fil des mots de cette « parole commune », à la prosodie et aux expressions propres aux personnes nées entre-deux-guerres, les chapitres abordent la naissance, l'adolescence, l'âge adulte, la guerre, l'amour, les regrets, les fiertés... Tout un monde englouti resurgit alors : les anciens abattoirs de Pantin, l'atmosphère ancienne du marché à Hoche, le troquet Chez Titine, autant de lieux, de théâtre de la vie « à l'époque », qui suscitent chez l'auditoire des sourires de connivence.

À la grande Histoire, aux témoignages sur la guerre, se mêlent les petits bonheurs, les

« J'ai ri de toute mon absence de dents ! »



Réunis dans la salle polyvalente de La Seigneurie, les résidents écoutent attentifs les bribes de leur jeunesse.



dramas personnels... et les chansons. D'un seul cœur, le public entonne au diapason des comédiens *La Java bleue*, et manifeste un joli bonheur à la récitation de *Né quelque part* de Maxime Le Forestier. Quand la lecture s'achève, les applaudissements fusent à tout rompre, les pouces se lèvent en signe d'approbation. Bien vite, les langues se délient, les souvenirs affluent, les boîtes à mémoire s'ouvrent.

Des témoignages précieux et fragiles

Une dame, ici, se rappelle précisément les « galoches en pneu de voiture qu'elle portait pendant la guerre et les tickets de rationnement » ; un monsieur, là, convoque la souffrance d'un exil, du 6^e arrondissement de Paris jusqu'aux quartiers populaires. Tous disent se reconnaître dans cette parole « chorale », une et « indivisible », constituée de nombreuses voix. La truculente Janine, du haut de ses 90 ans, ne saurait dissimuler son enthousiasme : « J'ai ri de toute mon absence de dents ! Leur lecture était formidable. Bien sûr que notre parole, à nous, les vieux, est importante ! Si on se comporte comme des râleurs ou des imbéciles, on va ennuyer les jeunes et ils s'en iront. Mais si on sait s'y prendre, nous serons portés au pinacle ! », s'amuse-t-elle avant de tirer la langue.

Et voici bien cette gageure, portée par Marie-Madeleine Raymond, directrice artistique de la Compagnie IMLA : révéler la préciosité fragile et poétique de ces « paroles de vieux », la valeur de leurs souvenirs, de leurs anecdotes, les enseignements à tirer de leurs expériences de vie, le grand flux de ces mémoires individuelles qui nourrissent la mémoire collective. Ce jour, la lecture constituait une étape de travail du projet *Paroles de vieux*, théâtre documentaire qui, à terme, devrait mêler au jeu des comédiens des dispositifs sonores, des photos, une création scénographique, etc.

Libérer les mots

Déjà, pourtant, les mots des interviewés prennent corps et sens. Émus, les deux

comédiens livrent aussi leurs impressions en fin de spectacle. « Ils nous ont donné leur parole, dit Chrystel Carpentier, l'interprète féminine. Ce faisant, ils posent des questions, apportent des réponses à des épreuves que nous traversons tous : comment surmonter un chagrin d'amour ? Comment se construire professionnellement ? Comment transcender son héritage ? » Son homologue masculin Thibault Sauvaige, renchérit : « Ce travail m'a rappelé le dicton : "Quand un vieux meurt, c'est une bibliothèque qui brûle". On perçoit aussi les erreurs, les fautes d'une vie non avouées et les petits arrangements avec la vérité. » Animatrice à la Seigneurie, M^{me} Audiguy reconnaît volontiers les bienfaits du



Marie-Madeleine Raymond, directrice de la compagnie Ici Même et Là Aussi

projet : « Tous nos résidents, même ceux qui n'ont pas participé, se sont reconnus dans cette parole commune. Par ailleurs, les interviews ont permis de libérer les mots : certains ont rapporté des éléments de leur vie qu'ils ne nous auraient jamais confiés... » Au fur et à mesure, Marie-Madeleine Raymond affine le spectacle : « Au final, se dégageront deux personnages principaux, leurs destins, leurs aléas, entourés d'une myriade d'autres héros du quotidien ». La prochaine étape de la construction de ce beau projet sera présentée le 6 décembre à la Terrasse Maison des Associations du Pré-Saint-Gervais. Une aventure à suivre avec la plus grande vigilance. Parole.

Anne-Laure Lemancel

Ici Même et Là Aussi dynamise le lien social

Fondée en 2009, domiciliée à la Maison des associations du Pré-Saint-Gervais, la compagnie Ici Même et Là Aussi (IMLA), dirigée par Marie-Madeleine Raymond, axe ses créations (*Excusez-moi c'est l'émotion* et *Rose et Tiboul* en 2010, *Gérard le Canard* en 2013...) autour de deux arts : le théâtre et le travail du clown. À ces deux axes, s'ajoute aussi le recours à d'autres disciplines (son, vidéo, musique, marionnette, etc.). Surtout, cette toute jeune compagnie se sert de ses créations pour « dynamiser le lien social et provoquer une réflexion sur la société avec bienveillance et altruisme ». Ainsi, de janvier 2011 à juin 2012, des ateliers de théâtre menés auprès des résidents de la Villa-Beausoleil à Chaville [92], se sont intéressés aux souvenirs des personnes âgées, à leurs parcours de vie, à leurs anecdotes, recueillis au fil d'entretiens. Une fois retranscrits, ceux-ci ont donné lieu à des représentations. Les premières graines de *Paroles de vieux* étaient semées...

● Ici Même et Là Aussi 3, pl. Anatole-France 93310 Le Pré-Saint-Gervais. ☎ 06 44 01 41 24
www.imlacompagnie.net

REPAS DE FÊTE À CUISINER EN FAMILLE

Dépenser avec modération, travailler un peu et déguster sans compter. C'est l'objectif de la rédaction de Canal, et de son chef, inspiré par l'esprit d'un Jean-Pierre Coffe d'avant le temps où il s'est mis à faire de la publicité pour vous savez qui.

Oublions donc, pour quelques jours, les plats préparés trop gras, trop sucrés, le micro-ondes et la casserole de bain-marie. Et aussi le foie gras et le saumon. Trop chers ou médiocres et mal élevés.

D'abord un menu pour 4 personnes

Commençons par quelques amuse-gueules. Dans une excellente baguette, tailler, en biais, de belles tranches fines que l'on passera au four bien chaud (th7 ou 200 °C). Présentées sur la table avec au moins trois préparations maison, façon tapas (voir recette).

En entrée, des Saint-Jacques

On en trouve de fraîches, à des prix presque raisonnables, sur les marchés de Pantin et au rayon poissonnerie du magasin Leclerc. Deux jolies pièces par personne, c'est bien assez. À faire revenir dans du beurre, à feu vif, 1 minute de chaque côté. Accompagnées de légumes taillés en bâchettes et poêlées (deux carottes, deux courgettes, un poivron...). Un tour de poivre et c'est fini!

En plat principal, un risotto

Aujourd'hui, je choisis de le préparer aux produits de la mer. Mais, suivant les goûts et le budget, on pourra choisir du veau ou du porc. Il faut prévoir quelques heures, qui peuvent aisément être réparties sur deux ou trois journées. (voir recette)

En dessert, des profiteroles au chocolat

Je ne connais personne qui y résiste. Des gros choux, pas difficile, pas cher, mais il faut être précis (voir recette). De la glace vanille



maison. Si je n'avais pas eu de sorbetière, j'aurais utilisé un joker pour un bac de 500 ml. Du chocolat fondu. On trouve un produit bio et équitable, chocolat noir à 85 % de cacao, sous la marque Alter Eco. Faire fondre dans un bain-marie tiède (sans remuer!) 30 minutes avant de servir

Un café ou un thé avec une gourmandise type madeleine, financier ou mini-flan, enfin ce que l'on sait faire!



EN QUÊTE DE RECETTES?

Quelques sites fournissent des recettes fiables et testées par les internautes
marmiton.org - supertoinette.com - atelierdeschef.fr

LES RECETTES DE SERGIO

Le risotto de la mer

Un délice dans la mesure où l'on choisit un excellent riz (pour moi le Bonori) et que l'on prépare un généreux bouillon.

Ingrédients

400 g de riz Arborio
 10 cl de vin blanc
 200 g d'oignons émincés
 1 gousse d'ail
 Persil
 500 g de crevettes décortiquées sauf la queue
 200 g de filet de cabillaud taillé en gros dés



Préparation d'1 litre de bouillon (peut être réalisé à l'avance)

200 g de belles arêtes que le poissonnier donne volontiers et les têtes des crevettes. À défaut, 200 g de poisson peu coûteux, type sardine ou maquereau.
 1 oignon, 1 échalote, 3 carottes, 1 poireau
 2 champignons de Paris
 30 g de beurre
 30 cl de vin blanc sec
 1 litre d'eau
 1 bouquet garni
 2 cuillères à soupe de maïzena
 10 grains de poivre. Pas de sel!

- ▶ Tailler les légumes en petits morceaux.
- ▶ Faire chauffer du beurre dans une poêle et jeter les légumes dedans. Faire revenir 5 minutes à feu moyen, puis ajouter poissons et arêtes grossièrement débités. Verser ensuite les deux-tiers du vin, puis l'eau et le bouquet garni.
- ▶ Amener à ébullition et écumer. Laisser frémir à feux doux et à découvert pendant une bonne heure.
- ▶ Passer au chinois pour ne garder que le liquide. Remettre à bouillir.
- ▶ Dissoudre la maïzena dans le reste de vin et verser dans le liquide en ébullition. Laisser bouillir 3 minutes en remuant régulièrement. Puis faire cuire à feu très doux pendant une heure. Écumer au besoin. Refroidir rapidement et conserver au froid.

À savoir, ce fonds lié se congèle très bien, dans des verres à moutarde filmés, par exemple, et s'utilise pour des sauces et autre préparation.

- ▶ Dans une grande cocotte, faire revenir les oignons émincés dans deux cuillerées d'huile d'olive chaude. Faire blondir à feu moyen. Avant coloration, verser le riz et laisser cuire en remuant jusqu'à ce que le riz devienne translucide [10 minutes environ]. Saler et poivrer.
- ▶ Verser le vin et attendre qu'il soit absorbé. Puis verser le bouillon en cinq fois en attendant à chaque fois que le liquide soit absorbé.
- ▶ Pendant ce temps, dans une grande poêle, faire sauter à l'huile d'olive l'ail puis les dés de poisson, puis les crevettes.
- ▶ Disposer le risotto brûlant dans des assiettes chauffées, décorer avec les crevettes, le poisson et un brin de persil. Servir immédiatement.

Les choux

Les ingrédients pour 1 kg de pâte

175 g de farine
 1 cuillère à café de sel
 2 cuillères à café de sucre
 15 cl de lait
 15 cl d'eau
 135 g de beurre
 6 œufs moyens



- ▶ Placer les œufs à température ambiante une bonne heure avant de commencer. Tamisez ensemble la farine, le sel et le sucre.
- ▶ Dans une casserole moyenne, faire bouillir l'eau, le lait et le beurre coupé en une dizaine de portions.
- ▶ Dès ébullition, verser la farine en une fois en mélangeant à la cuillère en bois pour dessécher la pâte. Continuer à feu moyen pendant deux minutes.
- ▶ Hors du feu, continuer à mélanger jusqu'à tiédir la pâte. Ajouter un œuf entier et mélanger jusqu'à ce qu'il soit incorporé. Répéter l'opération jusqu'au dernier œuf.

- ▶ La pâte obtenue doit être ferme et brillante.
- ▶ Sur une plaque du four froide recouverte d'un papier cuisson, dresser à la poche, munie d'une douille ronde de 10 mm, des choux de 4 cm de diamètre.
- ▶ Mettre dans le four préchauffé à 170 °C [th.6, surtout pas d'air pulsé]. Faire cuire environ 30 minutes sans ouvrir le four. Laisser refroidir sur une grille.
- ▶ Conserver dans un torchon jusqu'au moment de servir.
- ▶ Couper le haut des choux.
- ▶ Garnir d'une généreuse boule de glace.
- ▶ Verser le chocolat chaud et servir sur le champ.

Les rillettes de thon

Les ingrédients

200 g de thon au naturel
 1 cuillère à soupe de moutarde en grain
 3 cuillères à soupe de fromage blanc à tartiner
 1 petit oignon
 1 échalote
 1 gousse d'ail
 Le jus d'un demi-citron
 Sel et poivre



- ▶ Déchiqueter le thon à la fourchette plutôt que de l'écraser. La texture en sera plus agréable.
- ▶ Hacher très finement l'ail et l'oignon rouge. Mélanger avec le thon.
- ▶ Ajouter la moutarde, puis le fromage blanc, mélanger juste assez pour obtenir un ensemble cohérent. Ajouter le jus de citron.
- ▶ Saler et poivrer en fonction du goût.



IMMO DEVAUX 

99, ave Jean Lolive 93500 PANTIN

TRANSACTIONS IMMOBILIERES
 VENTES et LOCATIONS

01.48.40.44.11

RCS BOBIGNY : B 351 508 843
 CP N° 06-0505 délivrée par la Préfecture de la Seine Saint Denis
 Garanties Financières : QBE France 11 place Vendôme 75001-PARIS

IMMO DEVAUX GESTION 

99, avenue Jean Lolive 93500 PANTIN

SYNDIC DE COPROPRIÉTÉ
 GESTION LOCATIVE

01.48.40.96.39

RCS BOBIGNY : S12 410 544
 CP N° 09-0024 délivrée par la Préfecture de la Seine Saint Denis
 Garanties Financières : QBE France 11 place Vendôme 75001-PARIS

LES RESTAURATEURS DE PANTIN PROPOSENT

● Réveillon au restaurant La Villette III

Comme chaque année, Meziane, le patron, organise un réveillon pour la Saint-Sylvestre avec un menu très complet à 65 €

Cocktail de bienvenue
Huîtres spéciales N°2
Assiette de foie gras et saumon fumé
Feuilleté de Saint-Jacques au Champagne
Filet de bœuf et sa garniture
Jeunes pousses aux noix
Plateau de fromages
Douceur de la Saint-Sylvestre
Accompagné de vin blanc d'Alsace et de Jurançon et d'un Bordeaux rouge
Une bouteille de Champagne pour quatre personnes
Café
Ambiance, cotillons et danse
Réservez votre table au ☎ 01 48 40 87 00 ou 06 99 92 10 21
26, rue Hoche



● Le Relais restauration

Avant les fêtes, tous les midis et soirs, le Relais propose, sur commande, à partir de 10 convives, un menu festif à 35 € par personne

Entrées
Croustillant au gorgonzola, aux poires et pain d'épices
Marbré au saumon frais et au foie gras
Flan de lotte au lait de coco

Plats
Croustillant de saumon à la citronnelle, champignons et légumes d'hiver
Turbot poché, beurre passion et tagliatelles de courgettes
Fricassé de volaille fermière aux langoustines et clafoutis au marron
Faux filet au porto et gratin dauphinois

Fromage
Brie de Meaux et verdurette
Dessert
Opéra au chocolat et au café et sa crème anglaise au café

Plus d'informations par téléphone ou sur la page facebook du Relais.

Fermé les samedis et dimanches
61, rue Victor-Hugo ☎ 01 48 91 31 97



● Réveillon au Kiosque de l'hôtel Mercure

Le Kiosque, restaurant de l'hôtel Mercure à la porte de Pantin, propose un menu de fin d'année à 55 € par personne

Apéritif
Coupe de Champagne
Entrées
Assiette de poissons fumés, crème acidulée et ses blinis
Foie gras mi-cuit (maison) et son chutney de mangue, ananas au gingembre
Velouté de topinambours et sa mousse de châtaignes

Plats
Pavé de bœuf Rossini, gratin dauphinois
Suprême de volaille fermière farcie au foie gras, mousseline d'artichaut à l'huile de noix, papillote de Saint-Jacques, poêlée de racines, tronçon de turbo rôti sauce maitaise, flan de brocolis à la noisette

Assiette de fromages
Desserts
Aumônière aux pommes, caramel au beurre salé, glace vanille
Charlottine chocolat, crème anglaise à la menthe
Bûchette bavaoise
Vin, eau et café compris
En dehors de ce menu spécial, l'équipe étudie toute demande de menus réalisés à la carte. Des privatisations de salons sont également envisageables.



Informations :

Marion Tardy
☎ 01 48 91 66 00

Réservez

☎ 01 48 91 92 32
22, avenue Jean-Lolive

Salons privatisés (minimum 10 personnes)
Accès parking privé en sous-sol gratuit

● Le Cellier

Un accueil chaleureux, des plats généreux et joliment présentés. La qualité est toujours au rendez-vous. Un établissement idéal pour des repas de fin d'année réussis, en famille ou en équipe. Le sourire ne vous quittera pas même au moment de l'addition, qui reste raisonnable pour ce niveau de prestation. Outre la carte inspirée du Sud-Ouest – confits et foies gras maison – Nadia propose un ou deux plats du jour bien inspirés. Avec un peu de chance, vous tomberez sur la souris d'agneau, divinement cuite, fondante à souhait et ses légumes sautés taillés en tagliatelles.

11, avenue Edouard-Vaillant

☎ 01 48 45 96 58



À l'heure où nous imprimons, tous les professionnels de la ville n'ont pas encore décidé s'ils organiseront des réveillons ou établi leurs menus définitifs. Mais n'hésitez pas à vous informer auprès des bonnes maisons pantinoises.



LOCAVORES POUR UN SOIR

Le vendredi 13 décembre, l'association Marché sur l'eau organise un repas « locavore » au restaurant Le Quotidien. Le principe ? Déguster des aliments produits localement. À vos fourchettes !

Et si vous mangiez 100 % local le temps d'une soirée? Pour la première fois, à Pantin, l'association Marché sur l'eau organise, le 13 décembre, un dîner « locavore » au restaurant Le Quotidien. Né au milieu des années 2000 aux États-Unis, le concept adopte pour principe la consommation quasi exclusive d'aliments cultivés ou produits dans un rayon de moins de 160 kilomètres (100 miles). Les bienfaits de cette démarche, qui séduit un nombre croissant d'adeptes? Manger des ingrédients de qualité, en accord avec le cycle des saisons, (re)découvrir leur goût « nature », et surtout limiter les « impacts carbone » dus au transport des marchandises. « Nous organisons ces dîners en partenariat avec Pantin en Transition, inscrit dans le mouvement Villes en transition, qui prônent eux aussi la réduction des "empreintes carbone" des tissus urbains », précise Claire-Emmanuelle Hue, créatrice et directrice de Marché sur l'eau.

Le vendredi 13 décembre au soir, tous les aliments dans les assiettes proviendront des producteurs de Marché sur l'eau, cette association qui distribue en circuit court (50 km de distance au maximum) des paniers de fruits et légumes cultivés localement et transportés par bateau jusqu'à Paris. Si Claire-Emmanuelle tient pour l'instant le

menu au secret (« Nous n'allons pas tout dévoiler! », sourit-elle), deux formules uniques entrée-plat-dessert, sont d'ores et déjà au menu: l'une végétarienne à 12 €, l'autre avec de la viande à 17 €. Quant au choix du restaurant Le Quotidien, il s'est imposé naturellement. « Chaque semaine, le chef cuisinier élabore des repas à partir de nos produits », commente Claire-Emmanuelle Hue. Tenu par les dynamiques Nicolas et François, ce petit établissement en face de la mairie ne travaille que des aliments frais, change sa carte quasiment tous les jours et séduit par son décor sobre et moderne. Bref! Le Quotidien offre une cuisine qui swingue sur fond de bande-son rock'n'roll: une ambiance au beau fixe, où il fait bon se restaurer ou siroter de fabuleux mojitos... Le soir du dîner, Claire-Emmanuelle Hue insiste également sur la présence d'une bière locale: la « Doux Jésus », élaborée par Frédéric Lefèvre en Seine-et-Marne. Le vendredi 13 décembre, devenez tous locavores!

Vendredi 13 décembre à partir de 19.30

● Le Quotidien 80, av. du Général-Leclerc ☎ 01 57 14 67 91

Réservez vivement conseillée: info@lequotidien-pantin.fr

Entrée + plat + dessert: 12 € (menu végétarien), 17 € (avec viande).



ville de
Pantin

DEHORS
COMME
DEDANS
C'EST JUSTE PAS POSSIBLE

Direction de la Communication - novembre 2013



Tous responsables de l'espace public.

TCHAO PANTIN: AU BONHEUR DES PAPILLES

Depuis début 2011, Gilles Remond propose dans son établissement Tchao Pantin, ainsi nommé en hommage à Coluche, une cuisine simple, efficace et généreuse où les plats traditionnels côtoient des trésors d'inventivité.

Encadrée sur les murs blancs, trône une affiche culte. Sur son aplat jaune vif, sous le préambule « Avis à la population », le texte invite les exclus de la société (« fainéants, crasseux, drogués, alcooliques, pédés... », etc.) à voter Coluche, « le seul candidat qui n'a pas de raison de mentir ». Publié en 1980 dans le journal satirique *Charlie Hebdo*, ce manifeste en forme d'énorme farce, initiait la présentation du célèbre humoriste aux élections présidentielles de 1981. Redécouverte avec un plaisir intact, la reproduction de cette affiche historique donne le ton de l'établissement Tchao Pantin. En fin de service, le tenancier du restaurant, Gilles Remond, quinquagénaire à la ronde silhouette et au sourire bonhomme, avoue son faible pour le comique: « Je suis l'un de

ses plus grands fans. Le film Tchao Pantin m'a littéralement bouleversé... »

Il est 14.30. Le service de midi, le « rush » comme l'on dit dans le métier, vient de s'achever. Avec les derniers clients, le patron échange quelques blagues autour d'un café. Derrière le bar, les serveuses s'activent, nettoient. L'apprenti de cuisine quitte le lieu. Avant d'aller chercher ses noix de Saint-Jacques, Gilles Remond s'accorde un moment de pause. Sobre, classique, mais néanmoins chaleureux, son lieu offre une atmosphère conviviale. Ça et là, des bouquins dispersés invitent à la lecture: « Ce sont des "livres voyageurs", précise le boss. On peut les feuilleter sur place, les emprunter, les échanger... » Aux murs, une exposition de peinture, des portraits réalisés par Roland Gschwind, égaye la blancheur immaculée de couleurs vives.

L'itinéraire d'un passionné

Dans les rayons d'un soleil d'après-midi hivernal, Gilles Remond conte son aventure et sa passion pour la cuisine. Tout jeune, il effectue des extras les week-ends dans un restaurant, puis suit un cursus dans une école hôtelière du 19^e arrondissement pari-

sien. Durant près de trente ans, il travaille comme responsable de salle, dans des établissements prestigieux comme La Toque

Blanche aux Mesnuls (78), ou encore dans un restaurant près des Champs-Élysées. « Parfois, je passais en cuisine et remplaçais mes chefs derrière les fourneaux », explique-t-il. Il y a quelques années, il profite d'un licenciement économique pour concrétiser son rêve: ouvrir

son propre restaurant. Son choix définitif se porte sur Pantin. « J'avais un ami qui était l'un des derniers meuniers des moulins de Pantin. Il me parlait souvent de l'évolution positive que connaîtrait la ville dans les prochaines années. J'ai fait mon étude de marché et me suis lancé... »

En novembre 2010, il ouvre donc les portes de Tchao Pantin. Las, l'homme avec lequel il s'était associé ne partage pas son état d'esprit: « Il voulait faire du snack, de la cuisine surgelée. Cela contredisait ma vocation! » Quatre mois plus tard, ils se séparent.

Un ingrédient essentiel: l'amour

Depuis, le chef Gilles Remond, seul à la barre, concocte ses petits plats, sa cuisine simple et efficace, élaborée à partir de produits frais, avec son ingrédient principal: « l'amour ». « Je travaille les produits le plus simplement possible, sans chichis. J'aime rehausser, mettre en valeur leur goût nature. Cela demande aussi une extrême précision. Par exemple, pour les rognons, c'est à la minute! »

La carte révèle ainsi un classicisme appétissant: camembert rôti au lard, œuf cocotte au foie gras, en entrée; steak tartare, filet mignon de porc sauce miel et coriandre, andouillette grillée en plat; crème brûlée ou chocolat liégeois en dessert. Pour ses formules du jour, Gilles Remond s'écarte de ses « standards »: « Souvent, je m'éloigne des sentiers

« Je travaille les produits sans chichis, mais avec amour »



JOYEUX NOËL SOLIDAIRE

Le 21 décembre, la ville organise, pour la troisième année consécutive, un Noël solidaire pour les familles pantinoises les plus démunies, assuré par de nombreuses associations et des artistes pantinois.

Les deux premières éditions du Noël solidaire ont rencontré un tel succès que l'événement est désormais devenu un incontournable sur le planning de Catherine Kettler, responsable du pôle Vie des quartiers de Pantin: « C'est un moment magique et festif », confie-t-elle avant de donner plus de détails sur le déroulement des opérations: « Cette année, nous avons choisi trois lieux identifiés, le gymnase Teché aux Courtilières, la salle Jacques-Brel aux Quatre-Chemins et le gymnase Maurice-Baquet pour l'antenne sud. » Le 21 décembre, de 14.00 à 17.00, un après-midi festif sera offert aux familles bénéficiaires, choisies pendant l'année par les associations caritatives, avec spectacle, goûter et cadeaux. C'est la ville qui a d'ailleurs décidé de prendre en charge les cadeaux afin que chaque enfant, qu'il soit des Courtilières ou des Quatre-Chemins, reçoive le même présent.

L'événement tient principalement grâce aux associations intervenantes et à la cinquantaine de bénévoles qui travaillent ensemble, échangent et apprennent à se connaître: les Femmes médiatrices pour les Courtilières, la Croix rouge et le Secours catholique pour les Quatre-Chemins, Saint-Vincent de Paul, les Petits frères des pauvres et le Secours populaire pour le sud de la ville. Participeront au spectacle les Clowns de Pantin, ainsi que la compagnie de danse contemporaine Petit-Phar et la troupe de théâtre Pantins de Pantin. Côté musique, c'est Bes, l'Académie d'oud, qui invite au concert sur des rythmes orientaux. Nul doute que les familles partageront un joli 21 décembre pantinois.



ville de
Pantin

Apprivoiser
les écrans
et grandir

Une conférence-débat animée par
Serge Tisseron, psychiatre et psychanalyste.

Mardi 10 décembre | 18h30

Salle Jacques-Brel, 42, avenue Édouard-Vaillant

ville-pantin.fr

Inscription: Relais des parents
Mail Pierre-Desproges 37/39, rue Victor-Hugo
(tél.) 01 49 15 72 20 | relaisdesparents@ville-pantin.fr

Espaces publics et verts

Le printemps, c'est maintenant!

L'escalier de la rue Candale prolongé.

Aujourd'hui, le paysage urbain y fait grise mine. Le mois de décembre sera consacré aux plantations du tronçon du bas (à droite sur le croquis), ceux de janvier/février à celles de la partie haute (à gauche sur l'image). Dès cet hiver, avec un espace urbain aux traits mieux dessinés, la circulation piétonne dans le secteur devrait être plus agréable. Il faudra attendre l'arrivée des beaux jours pour évaluer la métamorphose.



À plusieurs endroits de la commune, les services de la ville préparent l'amélioration de la qualité de l'espace public en plantant arbres, arbustes et vivaces. Des interventions

parfois discrètes dont l'ampleur et l'efficacité devraient être révélées par l'arrivée du printemps. Trois exemples.

Square Grand Auger.

Inauguration prévue le samedi 14 décembre à 11.30. À cet endroit, outre des plantations, une véritable placette voit le jour: en guise de bancs, de belles planches posées sur des cubes grillagés contenant des pierres (des « gabions »), revêtement du sol en asphalté, candélabres. Et une grille pour clarifier les usages des espaces urbains.



CRÊPERIE LE BLE NOIR

42, rue Hoche à Pantin

vous accueille tous les midis

du LUNDI au VENDREDI et le JEUDI et VENDREDI soir

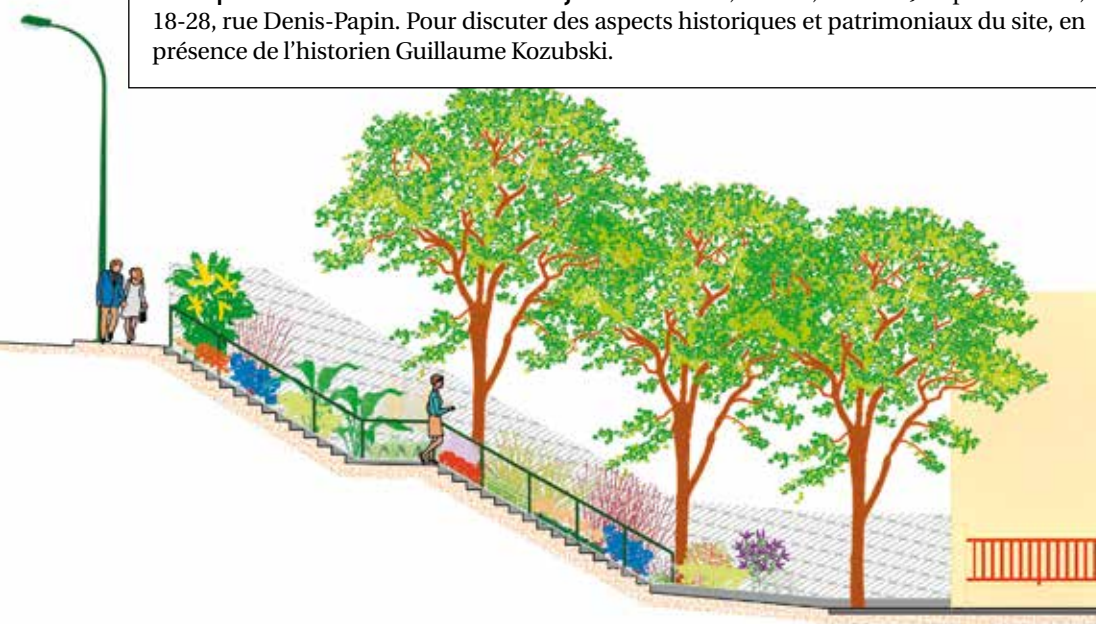
FORMULE du midi : 8,60 € (bolée offerte)

FORMULE du soir : 15,90 €

(apéritif, boisson et café compris)

En direct et en bref...

- Aux Courtilières, les espaces requalifiés au Fonds-d'Eaubonne, la place François-Mitterrand et le terrain de sports seront inaugurés le 14 décembre à 10.00. La création d'un mail piétonnier entre la rue Edouard-Renard et l'avenue des Courtilières est en cours.
- Au gymnase Hazenfratz, le chantier d'envergure se poursuit: mise en conformité et accessibilité aux handicapés.
- Rue Rouget-de-Lisle, la requalification du premier tronçon devrait être terminée courant décembre. La suite du chantier sera réalisée au second trimestre 2014, après la reprise du réseau d'assainissement par la communauté d'agglomération Est Ensemble.
- Ecoquartier. Nouvel atelier de travail le jeudi 5 décembre, à 19.30, à l'école Joséphine-Baker, 18-28, rue Denis-Papin. Pour discuter des aspects historiques et patrimoniaux du site, en présence de l'historien Guillaume Kozubski.



L'angle Cartier-Bresson/Denis-Papin.

38 m² souvent envahis d'encombrants qui, comme par aimantation, ne manquent pas d'attirer d'autres incivilités à leurs abords immédiats (détritus, urine, tags). Au mois de décembre, la végétalisation de l'angle devrait contribuer à combattre ces nuisances et embellir le site. En face, sur le vaste terrain récemment nettoyé, les services pourraient aussi envisager des aménagements qualitatifs.



Vos élus et leurs délégations

Bertrand Kern,
maire, conseiller général, conseiller communautaire.
☎ 01 49 15 40 00

Les adjoints au maire
Gérard Savat, premier adjoint, urbanisme, aménagement urbain, habitat et travaux. Vice-président d'Est Ensemble, délégué à l'aménagement.
☎ 01 49 15 41 75

Patrice Vuidel, développement économique, commerce et tourisme. Conseiller communautaire.
☎ 01 49 15 39 59

Nathalie Berlu, santé et relations avec les usagers. Vice-présidente d'Est Ensemble, déléguée à la communication.
☎ 01 49 15 38 29

Alain Périès, rénovation urbaine des Courtilières, politique de la ville, mémoire. Conseiller communautaire délégué à l'habitat indigne.
☎ 01 49 15 38 29

Philippe Lebeau, environnement, développement durable, transports et circulation. Vice-président d'Est Ensemble, délégué à l'environnement, l'écologie urbaine et aux écoquartiers.
☎ 01 49 15 38 74

Jean-Jacques Briant, action sociale et restauration scolaire.
☎ 01 49 15 41 75

Chantal Malherbe, logement.
☎ 01 49 15 38 29

Sanda Rabbaa, affaires scolaires.
☎ 01 49 15 38 29

Bruno Clérembeau, démocratie locale et vie des quartiers.
☎ 01 49 15 38 29

Brigitte Plisson, ressources humaines. Conseillère communautaire.
☎ 01 49 15 38 29

David Amsterdamer, fêtes, cérémonies, protocole et moyens généraux.
☎ 01 49 15 41 75

Nadia Azoug, jeunesse. Conseillère régionale.
☎ 01 49 15 39 59

Les conseillers municipaux délégués
Claude Moskalenko, vie associative et innovation sociale.
☎ 01 49 15 39 59

Dorita Perez, quartier des Courtilières.
☎ 01 49 15 38 29

Marie Thérèse Toullieux, enfance.
☎ 01 49 15 38 29

Mehdi Yazir-Roman, prévention de la délinquance et tranquillité publique. Conseiller communautaire.
☎ 01 49 15 38 29

François Birbès, emploi, formation et insertion.
☎ 01 49 15 38 29

Kawthar Ben Kheil, coopérations intercommunales.
☎ 01 49 15 41 75

Hervé Zantman, petite enfance.
☎ 01 49 15 38 29

Didier Ségal-Saurel, propreté.
☎ 01 49 15 38 29

Ophélie Ragueneau-Greneau, coopération décentralisée.
☎ 01 49 15 38 29

Françoise Kern, culture et patrimoine. Conseillère communautaire.
☎ 01 49 15 41 75

Abel Badji, sports.
☎ 01 49 15 38 29

Aline Archimbaud, écoquartier et métiers d'arts. Sénatrice.
☎ 01 49 15 39 59

Vos autres élus
Président d'Est Ensemble
Gérard Cosme

Vos conseillers généraux
Canton Pantin Est:
Claude Bartolone
Canton Pantin Ouest:
Bertrand Kern

Votre députée
Élisabeth Guigou
Permanence: téléphoner le mardi matin au ☎ 01 48 50 04 67
elisabethguigou@hotmail.fr

Institut Paris d'Ostéopathe agréé par le Ministère de la Santé, de la Jeunesse et des Sports.

IPEO Clinique Ostéopathe
5/13 rue Auger 93500 Pantin 01.48.44.09.44

Quand consulter ?
Il est conseillé de se rendre chez un ostéopathe lorsque l'on souffre de migraines, de maux de dos (lumbago, lombalgies), sciaticues, douleurs articulaires, torticolis, troubles du sommeil, problèmes ORL, troubles statiques, gastrites, ulcère, reflux gastro-oesophagien, hernies lumbales, dyspepsie, entorses, accidents de voiture, chutes, chocs...

La première visite avec un Ostéopathe.
L'objectif de la première rencontre avec un ostéopathe est de mettre en évidence des dysfonctions ostéopathiques puis de les mettre en lien avec d'éventuelles pathologies. Enfin, le praticien appliquera des techniques ciblées destinées à corriger les troubles.

Les soins proposés ne se substituent pas à un traitement médical en cours.

Le 1er bilan : gratuit

La clinique IPEO est ouverte du lundi au vendredi de 9h à 13h30 et de 14h30 à 18h30 et le samedi sur rendez-vous.

www.institut-ipeo.fr

CRÊPERIE LE BLE NOIR
42, rue Hoche à Pantin
vous accueille tous les midis
du LUNDI au VENDREDI et le JEUDI et VENDREDI soir
FORMULE du midi : 8,60 € (bolée offerte)
FORMULE du soir : 15,90 €
(apéritif, boisson et café compris)

Entreprise

GAL : de l'ombre à la lumière

L'entreprise familiale d'éclairage a choisi Pantin pour installer son showroom. Et ouvrir un nouveau chapitre de son histoire qui, depuis les années 1920, se confond avec celle de l'industrie française. En 2014, GAL pourrait ouvrir aux particuliers la commercialisation de sa ligne design signée Fritsch & Durisotti.

Au cœur du quartier de l'Église, dans un ancien bâtiment industriel aux volumes imposants, GAL consacre 500 m² à l'exposition de ses collections et aux échanges d'expériences avec ses clients, professionnels de l'éclairage.

Car, fort de son savoir-faire, GAL propose aux architectes et spécialistes du secteur, des formations gratuites sur les technologies développées dans ses produits, mais aussi sur des thématiques pointues : normes et réglementations, photométrie et optique, gradation, etc.

« Nous sommes des gens de métier », insiste Bruno Charnay, gérant de GAL, les mains garnies d'échantillons de câbles aux épaisseurs aussi diverses que leurs chatoyantes couleurs.



Bruno Charnay, artisan de la renaissance de la marque.

Du savoir-faire pur jus

Dans la salle « didactique », ingénieurs, électriciens, architectes ont la possibilité de s'informer, d'être conseillés, d'effectuer des simulations sur ordinateur, et surtout

de toucher à tout, de tester « pour de vrai » ampoules et connectiques, puissances et nuances lumineuses de blanc, grâce à d'astucieux systèmes de présentation. « Toutes ces structures ont été conçues et fabriquées chez nous », précise Bruno Charnay, dans un élan de fierté à peine dissimulée. C'est en cherchant une affaire à racheter, il y a dix ans, que l'entrepreneur s'est trouvé à la tête de l'usine de Montmorillon, dans la Vienne, en Poitou-Charentes. La renaissance de GAL – acronyme de Gustave Arsène Lancelot, créateur de la boîte en 1928 – est son œuvre. Et celle d'Antoine Fritsch et de Vivien Durisotti à qui le désormais patron a confié, il y a deux ans, la direction artistique du projet.

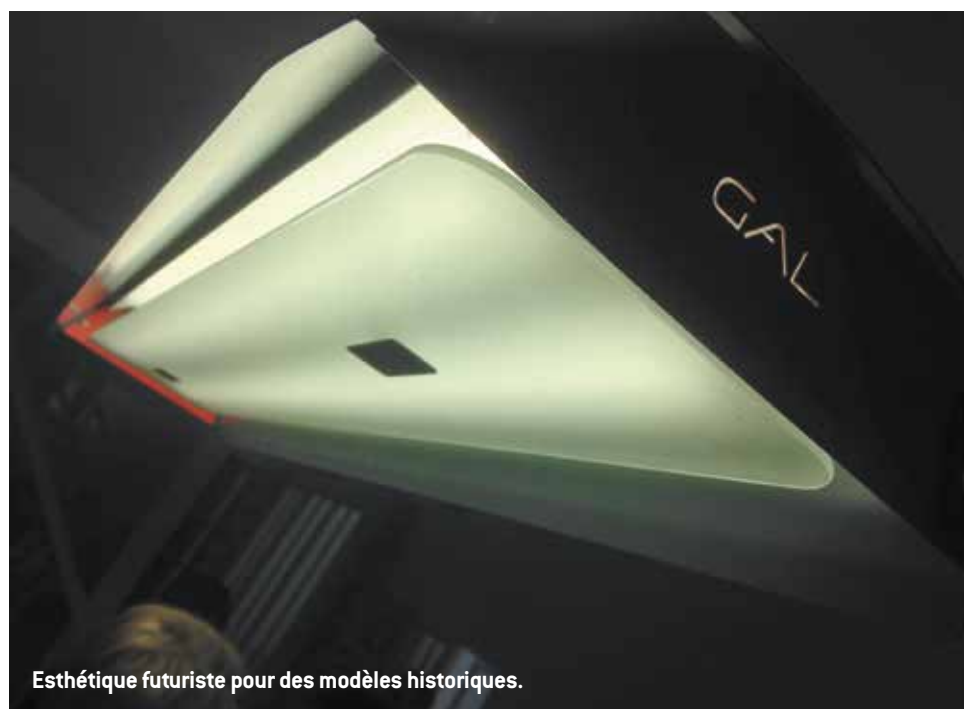
Fiat lux sur GAL

Aujourd'hui, GAL se décline en trois gammes : « héritage », interprétation moderne de luminaires industriels iconiques de la marque;

« contemporain », couleurs pop épousant des lignes brutes et fonctionnelles; et « techno », des produits destinés aux professionnels à la recherche de performance et de confort. L'opération pourrait ressembler à un maquillage marketing avide d'appâter les entichés de vintage en mal d'un paradis que les temps moroses auraient à jamais égaré. Saupoudré d'un *made in France* en phase avec l'actu de la comm' politique, le tour du packaging aurait été joué. Mais que nenni! L'ambition de Bruno Charnay pour GAL puise son énergie dans la simple qualité de produits utiles et fiables. Le geste artistique la met alors en scène, guidé par le sens de la fonctionnalité et de la lisibilité. La sobriété et l'épure ne s'interdisent pas l'enjouement de coloris exclusifs. Le design, intemporel, fait résonner l'immémorial, et non moins efficace, « fiat lux, et lux fit ».

Le pari de la qualité

Il ne s'agit pas de relooker, plutôt d'affirmer une esthétique forte, en adéquation avec le solide savoir-faire de la marque : « Notre culture est celle d'une entreprise familiale, souligne le patron. On n'est pas dans l'éphémère, dans le court terme. Nous parions sur l'intelligence de nos produits, sur l'accompa-



Esthétique futuriste pour des modèles historiques.

gnement, dans la durée, que nous assurons à nos clients. »

Un luminaire peut renvoyer à plus de quatre cents références informatiques afin de répondre aux besoins spécifiques des professionnels : si la fabrication n'est pas « sur mesure », elle demeure au plus près des exigences et des nécessités de chacun. « C'est le véritable avantage du *made in France*, constate l'entrepreneur pragmatique. La principale valeur ajoutée est la proximité, qui permet de réagir vite aux demandes. Et, bien sûr, la main-d'œuvre qualifiée. Quand on tient à la qualité, c'est essentiel. » Garantis cinq ans, les produits GAL font la part belle à la tôle, utilisée depuis la naissance de la marque. Robuste et résistant, pliable et transformable, le matériau procure fiabilité et performance, liberté et simplicité de création. Recyclable, la tôle ne recule pas devant les défis écologiques de l'époque. Tout comme GAL, elle est durable. Une valeur sûre.

Patricia de Aquino

Contact :

b.charnay@gal-espace.fr

Une histoire

Dans deux ouvrages parus aux éditions de La Martinière, Brigitte Durieux met en lumière l'épopée de GAL : *Le mobilier industriel, quand l'utile devient style* (2009) et *Objets cultes du mobilier industriel* (2012). Au cours des dernières décennies, GAL a éclairé la SNCF, la Marine nationale, l'industrie automobile, le Bon Marché, le Printemps... Son aventure se confond avec celle de l'industrialisation française, le développement des réseaux ferrés, l'émergence des grands magasins.

Un modèle économique

Le chiffre d'affaires des activités, qui s'élève aujourd'hui à plus de 7 millions d'euros, témoigne de l'efficacité du *business model*. Le groupe familial Holux, que pilote Bruno Charnay, chapeaute deux structures : Sfel – l'usine de fabrication – et Lumsi – société qui commercialise les marques Generalux et GAL. Sfel tient sa vitalité de l'utilité de ses produits – « on fabrique encore 30 000 réglottes par an » – et de sa force de service au client. Generalux « ne s'interdit pas le négoce de produits européens de bonne facture ; on assure deux ans de garantie ». Les chiffres réalisés en dix ans par Sfel et Generalux ont rendu possible la renaissance de GAL. Et la diversification des produits qu'autorise ce montage permet à l'entreprise d'être présente et compétitive sur la plupart des segments du vaste marché de l'éclairage.



Séjours hiver 2014

> inscription jusqu'au 2 déc. sur le site internet

6/17 ans



Bourse aux vacances

> Rendez-vous dans les antennes jeunesse

15/25 ans



Animateur : un vrai job !

> inscription du 2 au 13 déc. au Lab'

17/25 ans

ville-pantin.fr

MAJORITÉ MUNICIPALE

« Un toit pour elle »

Une femme sur 10 est victime de violences chaque année et seulement 10 % portent plainte. 148 femmes sont mortes sous les coups de leur compagnon en 2012. Cette réalité qui fait toujours l'objet de nombreux tabous est intolérable. Les violences faites aux femmes sont le signe de la domination masculine qui persiste dans notre société et l'expression la plus brutale des inégalités entre les femmes et les hommes. Les violences ne sont pourtant pas une fatalité ! Dans notre département, 10 000 femmes sont victimes de violences graves ou très graves, selon une enquête nationale sur les violences envers les femmes. Quant au service social départemental, il a identifié 600 femmes dans l'errance du fait de violences conjugales. Les centres d'hébergement d'extrême urgence, d'insertion, les foyers mères-enfants sont tous saturés. Les femmes capables d'en sortir ne peuvent actuellement accéder à un logement social faute de disponibilités. Si la loi sur le divorce permet l'éviction du conjoint ou concubin violent, elle ne résout pas tous les problèmes du fait de la difficulté pour les femmes de retrouver un logement pérenne et notamment à la sortie du dispositif tel que l'ordonnance de protection qui est prévue pour une durée de 4 mois, renouvelable une fois. Face à ce constat accablant, la ville de Pantin a décidé de participer au dispositif départemental de logement pour les femmes victimes de violences « Un Toit pour Elle » en mettant à disposition un premier logement. Ce dispositif aura vocation à se développer dans les années à venir. Nous restons convaincus qu'en faisant avancer la cause des femmes, c'est la société tout entière que nous faisons progresser !

Chantal Malherbe
Adjointe au maire déléguée au Logement
Groupe Socialiste, Radical et Apparenté

Profitez de cette fin d'année, période de fêtes mais surtout de partage et de solidarité pour témoigner notre amitié et notre soutien à Christiane Taubira, ministre de la Justice et garde des Sceaux. Les injures et attaques racistes, ainsi que les propos scandaleux dont elle a été la victime ces derniers temps, notamment à la « une » du magazine *Minute*, sont inacceptables et nous nous élevons contre le climat qu'ils génèrent.

Nous rappelons que Christiane Taubira a fait preuve de courage et de dignité depuis son entrée au gouvernement. Nous lui témoignons notre admiration pour son action politique.

Les élus du Parti Radical de Gauche sont extrêmement choqués et soulignent que le racisme est un délit qui doit être puni comme tel.

Dans un contexte de crise et de crispation, avec toutes les forces de gauche, nous vous invitons à une mobilisation sans faille dans les mois à venir.

Nous devons rester vigilants pour combattre les idées extrémistes et réactionnaires.

Nous vous souhaitons nos meilleurs vœux de santé bonheur et prospérité pour une année 2014 que nous espérons meilleure que 2013. Que cette année à venir soit celle de la fraternité, de la compréhension et de la solidarité ! Que chacun regarde l'autre avec respect !

Les élus Radicaux de Gauche
Jean-Jacques BRIENT adjoint au maire - membre du comité directeur du PRG et Sylvie NOUAILLE, conseillère municipale

Accompagner la lutte contre la précarité du logement

Le service d'action sociale de Pantin voit augmenter les demandes d'aide (+15 % pour les seuls retraités) : une dégradation des conditions de vie qui touche toutes les générations. Et les charges de chauffage de plus en plus lourdes se doublent de l'incapacité à assurer le coût d'une rénovation thermique.

Est Ensemble a engagé le défi à « Famille à énergie positive » pour aider des familles (selon l'habitat, le niveau socio-économique) à baisser leurs factures en agissant sur les usages.

Les dispositions d'aide à la rénovation ont été aussi améliorées. Mais elles forment un amoncellement d'aides au mécanisme complexe : diagnostic, budget, dossiers... autant de démarches auprès de multiples organismes. Les ministères de l'Égalité des territoires et de l'Écologie ont lancé « J'éco-rénove, j'économise », dispositif d'aide à la rénovation énergétique des logements (<http://renovation-info-service.gouv.fr/>). Reste la difficulté à s'engager dans une dépense même faible. Il faudrait inverser la méthode, identifier localement les situations les plus urgentes, proposer une prise en charge technique, et vaincre les difficultés financières. Y compris avec l'auto-réhabilitation. L'association PADES (Programme d'autoproduction et développement social) permet cette prise en charge avec l'aspect positif de donner des savoir-faire. C'est une solution pour éviter la dégradation inexorable des logements qui seront les logements indignes de demain.

Groupe des élu-e-s Europe-Écologie-Les Verts.
www.ecologie-pantin.fr

OPPOSITION MUNICIPALE

La concertation et la transparence pour Pantin

La démocratie participative est un enjeu essentiel pour notre ville. Pourtant ce concept est souvent employé comme un « élément de langage », comme disent les communicants, mais sans réel contenu derrière les mots.

Il suffirait pourtant de prendre quelques mesures simples.

En matière de logement, par exemple, il est possible de mettre en place des critères transparents pour les demandeurs, avec une commission où siègeraient les représentants des associations, les différents groupes politiques du conseil municipal. Concernant l'aménagement et l'urbanisme, tous les projets devraient être examinés en concertation avec la population, lors de réunions contradictoires, tous les éléments devant être présentés aux habitants.

On ne peut se contenter d'une réunion institutionnelle, en général obligatoire, suivie d'une consultation par carte T, comme cela a été fait pour le bus TZEN3.

La question des rythmes scolaires, de la même manière, aurait dû être abordée d'une autre façon, compte tenu du délai supplémentaire, du fait que les habitants eux-mêmes avaient choisi de se donner le temps de la concertation pour la rentrée 2014.

Au niveau des quartiers, véritable creuset de la démocratie locale, des espaces permanents d'échange, d'écoute, devraient être mis en place.

Ces instances nouvelles devraient être régulièrement rencontrées par les élus, afin de prendre en compte les suggestions et les propositions des habitants.

Tout cela, également, permettrait de favoriser le vivre ensemble, d'aller à la rencontre de la culture de l'autre, d'encourager les échanges de savoir.

Une ville ne fait sens que si elle se fait avec ceux qui y vivent.

Les élus du groupe communiste et partenaires
Jean Pierre Henry Augusta Epanya Mackendie Toupuissant
01 49 15 41 12 ducouragegauche.free.fr

Texte non parvenu

naissances

Yossef IBGHI
Saybou Checkine CAMARA
Adam CHAOUATE
Méline MEKERRI
Emma Farah ATEK
Mohamed AISSAOUI
Ivan PLESNEV
Sujevan SINRARASA
Lucian Marius Pierre Axel Amadou de VILLENEUVE VIGUIER
Nassim DJAOUK
Edenna-Joyce Saki Kétura GONDO
Célia ZHOU
Mohamed CISSE
Dandy GASSAMA
Stella BOLIS MURUA
Ayman AZIZI

mariages

Mahamadou DRAME et Rokia KEBE
Alexandra SAUGE et Johanna SIMEANT
Hacène SEMSOU et Karima YAHIAOUI
Souleymane SANÉ et Laïla LAASSIS
Bruno THOMAS et Jennifer LECLERCO
Dhiab AZZOUNI et Aurélie VERGER
Évelyne PIERRET et Denis GORGET
Cedric VIEIRA et Chloé CHAUVIN
Ibrahim TARHAN et Fatma ERTUGRUL
Wei CHEN et Fan CHEN
Antonio DA SILVA COSTA et Diatou BADJI
Massinissa BOUMALI et Sarah AZZOUZ

décès

Rebecca KAPLAN
Roger LUCAS
Marie-Thérèse DEVALLEY
Zohra CHENNAF
Solange PAPEGAY
Eveline AVOLIO
Liliane LAURENT
Irma WASSERMANN
André DHAYON
Angèle SANSEVERINO
Robert PRADOUX
Christine BENLIEU dit Henri
Chérif ALIK
Sadek BELLA
Albert CHEKLI

Philippe Dominique COLLINET
Manuel Duarte DE ALMEIDA
Louis Bruno GOMBAULT
André Marcel GRAVEREAU
Laurence Marie-Françoise GUITON
Bouziane HASSINI
Carmen Marguerite HATRET
Ida KUPERANT
Gilberte Virginie Augustine LEGENDRE
Simone Jacqueline Marie MARVAUD
Mohand Akli OURABAH
Sylvie RAGET
Geneviève Jeanne THOURIN
Eric VILDIER
Ah Kit YIP CHEUNG SANG

notre mission,
vous accompagner

Organisation des obsèques
Prévoyance funéraire
Assistance après obsèques
Travaux de marbrerie
Articles funéraires

Déléguataire officiel de la Ville de Pantin

82, avenue du Général Leclerc
01 48 45 00 10

www.pfg.fr
Pompes Funèbres Générales

LES TEMPS FORTS

Retrouvez-les tous les mois dans l'agenda !

Canal

LECHOIX FUNÉRAIRE

Le funérarium
Prévu pour faire face aux attentes des familles

24H/24 et 7JOURS/7

Le funérarium est une maison funéraire pensée et adaptée pour recevoir le défunt et offrir aux familles un lieu de recueillement où l'intimité sera préservée dans une atmosphère réconfortante.

N'hésitez-pas à nous appeler
Tél. 01 48 45 40 39

ETS SANTILLY
www.santilly.com

10, rue des Pommiers
93500 PANTIN
habilitation préfectorale : 09 93 051
RCS Bobigny 582 007 902

RE-NOUVEAU Soins pour femmes

Nous avons déjà annoncé dans notre précédente édition l'ouverture de l'institut de beauté ouvert par Mireille Andreetti à son domicile, à proximité du métro Hoche. Mais, pour des raisons indépendantes de notre volonté, le numéro de téléphone indiqué était erroné.



Rappelons donc qu'après avoir travaillé pendant de nombreuses années à Paris pour plusieurs grandes marques et utilisé de nombreuses méthodes différentes, elle a créé son univers et travaille avec des produits bio de grande qualité (Flore de Saintonge, Melvita, Dermatherm...). Elle propose aux femmes des soins du visage pour tous les types de peau, des épilations, mais également des massages de réflexologie plantaire.
Renseignements et rendez-vous ☎ 06 86 08 47 13



Au 36 Avenue Jean Lolive PANTIN
(2 min M° Hoche direction La Villette)
Mardi au Samedi : 9h30 à 19h30 (Sans RDV)
Tél. : 01 48 44 34 92
Produits Kérastase et L'oréal

-10% OFFERT
OFFRE DECOUVERTE.

ville de
Pantin

Propreté, qui fait quoi ?

La Ville | propreté & qualité de l'espace public

- _ Nettoyage des rues
- _ Qualité de la voie publique : entretien, voirie, équipements et mobilier urbain

ALLO ESPACES PUBLICS
N° Vert 0 8000 93 500

La CAEE | collecte, tri & recyclage

(Communauté d'agglomération Est Ensemble)

- _ Gestion des ordures ménagères : poubelles individuelles et d'immeubles
- _ Ramassage : tri sélectif / encombrants / corbeilles de rue / tas sauvages produits toxiques

INFO DÉCHETS
N° Vert 0 805 055 055



Direction de la Communication - novembre 2013

Tous responsables de l'espace public.

ville-pantin.fr

est-ensemble.fr

LES TERRASSES DE PANTIN

21 RUE DE LA PAIX 93500 PANTIN



18 APPARTEMENTS DE TYPE LOFTS DANS UN LIEU ATYPIQUE ET CENTRAL

LOFTS AVEC DE BEAUX VOLUMES • SÉJOURS DOUBLE HAUTEUR
À PARTIR DE 39000€ /M2 • VENDUS BRUTS • À AMÉNAGER
LOFTS AVEC JARDIN OU TERRASSE
À PROXIMITÉ DU MÉTRO EGLISE DE PANTIN (LIGNE 5)

LIVRAISON PRÉVUE • JUIN 2014

PHOTO NON CONTRACTUELLE

POUR TOUTS RENSEIGNEMENTS • 123, AVENUE JEAN LOLIVE 93500 PANTIN
01 57 42 33 29 • LESTERRASSEDEPANTIN@GMAIL.COM

immo+

Noël à Pantin

20
DÉC.

5
JAN.

Stade
Sadi-Carnot
À côté de la piscine

GRATUIT

Patinoire
Piste de luge

